

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS



28 tailles
pour filles
et femmes

Mimosa

28 sizes
for girls
and women

3890 T-SHIRT À ENCOLURE RONDE - SCOOPNECK T-SHIRTS

MIMOSA T-shirt ample avec ourlet arrondi, bande à l'encolure ronde dégagée et choix de manche.
 A: Avec poche poitrine et manche courte roulée B: Manche longue avec volant facultatif à l'épaule C: Manche courte nouée.

28 *Relaxed fit t-shirt with curved hem, side slit hem, banded scoop neckline and choice of sleeve.*
 tailles - sizes A: With chest pocket and short rolled sleeve B: Long sleeve with optional flounce at the shoulder C: Short self-tie sleeve.

MESURES DU CORPS (FILLES) - BODY MEASUREMENTS (GIRLS)

Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
	1 TOUR DE POITRINE FULL BUST	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"
	2 TOUR DE TAILLE NATURAL WAIST	20"	20 1/2"	21"	21 1/2"	22"	22 1/2"	23"	23 3/4"	24 1/2"	25 1/4"	25 3/4"	26 1/2"
	3 TOUR DES HANCHES FULL HIPS	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29 1/2"	30 1/2"	32"	33"	34 1/2"
	4 TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	35"	37"	39"	41"	43"	45"	47"	48 3/4"	50 1/2"	52"	53 3/4"	55 1/2"

TISSU REQUIS - YARDAGE

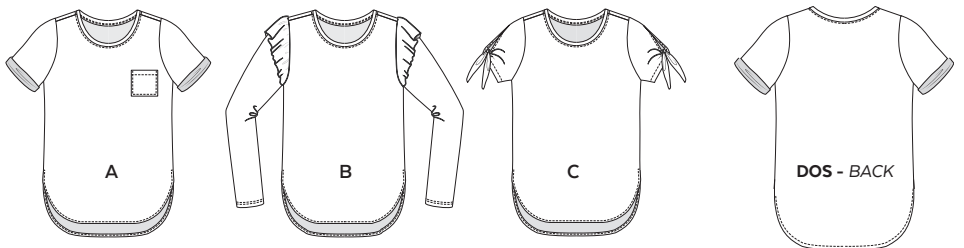
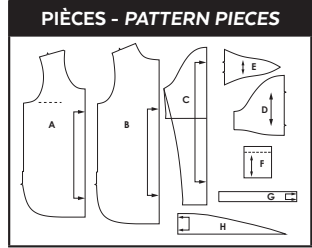
	60" / 150 cm	MODÈLE A OU C VIEW A OR C	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd
			0.75 m	0.85 m	0.85 m	0.90 m	0.90 m	0.95 m	0.95 m	1 m	1.05 m	1.05 m	1.05 m	1.05 m	1.10 m	1.10 m
Tricot léger/moyen, extensible dans la largeur ET la longueur, avec une tombée fluide (tricot de bambou ou rayonne, polyester/spandex (ITY), velours extensible).		MODÈLE B VIEW B	1 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd
			0.90 m	1 m	1.05 m	1.10 m	1.20 m	1.25 m	1.25 m	1.35 m	1.35 m	1.40 m	1.45 m	1.45 m	1.50 m	1.50 m
		VOLANT SEULEMENT FLOUNCE ONLY	1/4 yd 0.20 m													
Light/medium-weight knit with nice drape stretch in the width and length (rayon or bamboo blends, ITY, stretch velvet).	40%	ÉLASTICITÉ MINIMUM REQUISE (EN LARGEUR ET EN LONGUEUR) MINIMUM STRETCH REQUIRED (ACROSS THE GRAIN AND IN THE LENGTH)	VOTRE TISSU DEVRAIT S'ÉTIRER YOUR FABRIC SHOULD STRETCH										JUSQU'ICI TO HERE			

MESURES DU CORPS (FEMMES) - BODY MEASUREMENTS (WOMEN)

Taille US APPROX. US size	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24				
Prêt-à-porter APPROX. RTW size	XS		S			M		L			XL		2XL			
Tailles euro - European sizes	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56				
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF	GG
1 TOUR DE POITRINE FULL BUST	33"	34"	35"	36"	37"	38"	39"	40"	41 1/2"	42 3/4"	44"	45 1/2"	46 3/4"	48 1/4"	49 1/2"	51"
2 TOUR DE TAILLE NATURAL WAIST	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35 1/4"	36 1/2"	37 3/4"	39"	40 1/4"	41 1/2"	42 3/4"	44"
3 TOUR DES HANCHES FULL HIPS	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	43"	44 1/2"	45 3/4"	47"	48 1/2"	49 3/4"	51 1/4"	52 3/4"	54"
4 TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	57 1/4"	59"	59 1/2"	60"	60 1/2"	61"	61 1/2"	62"	62 3/4"	63 3/4"	64 1/4"	65 1/2"	66 1/4"	67 1/4"	68 1/4"	69"

TISSU REQUIS - YARDAGE

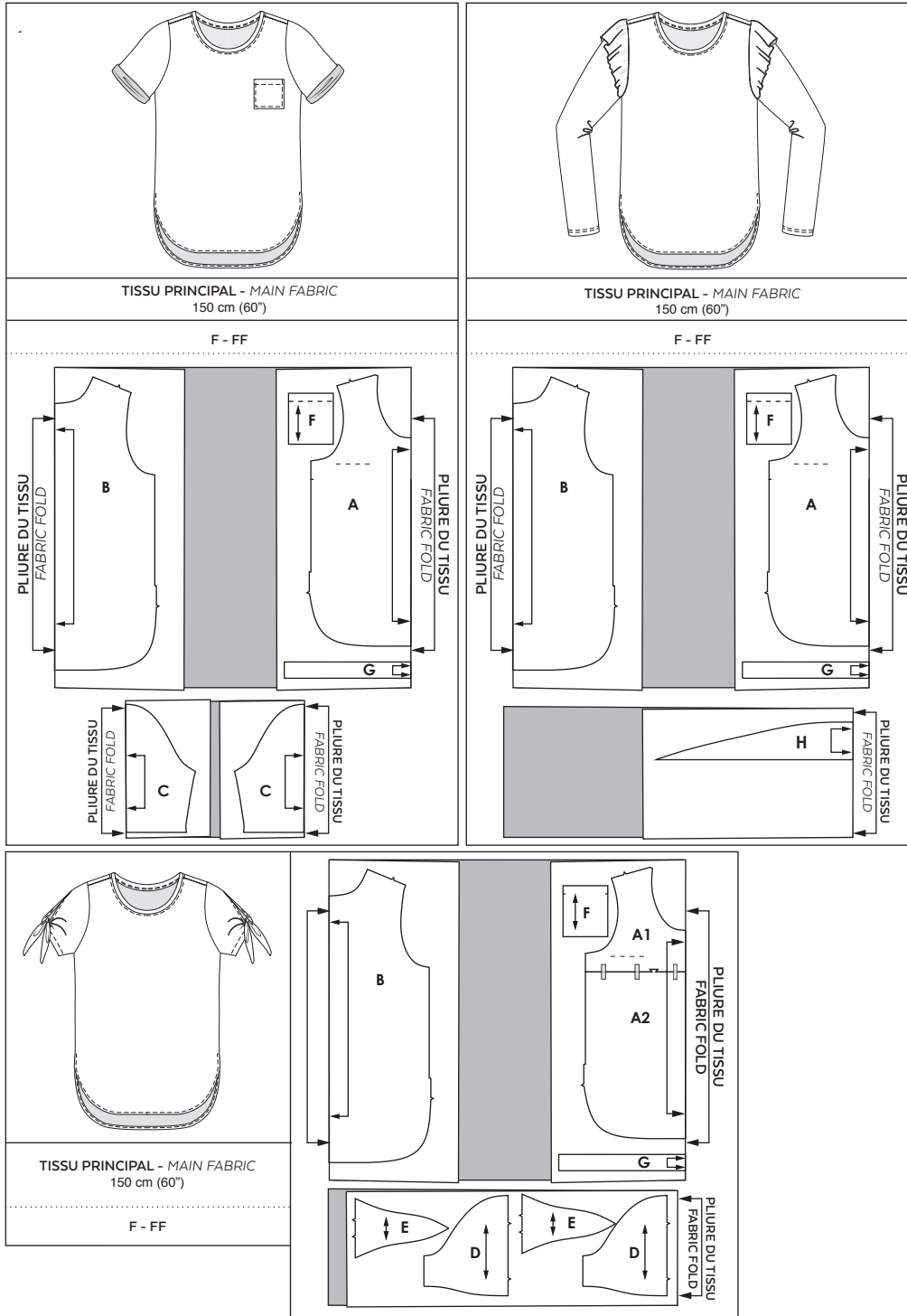
MODÈLE A OU C VIEW A OR C	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd
	1.20 m	1.20 m	1.25 m	1.25 m	1.30 m	1.30 m	1.30 m	1.30 m	1.35 m	1.35 m	1.35 m	1.40 m	1.40 m	1.40 m	1.40 m	1.40 m
MODÈLE B VIEW B	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd
	1.50 m	1.50 m	1.55 m	1.60 m	1.60 m	1.60 m	1.60 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.75 m	1.75 m	1.75 m	1.75 m	1.75 m
VOLANT SEULEMENT FLOUNCE ONLY	1/4 yd 0.20 m															

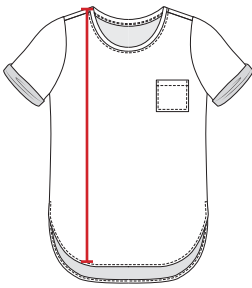
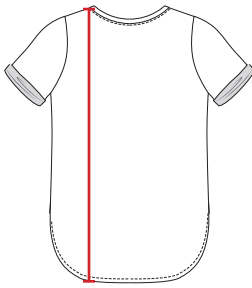


PRÊT À COUDRE // READY TO SEW
 ressources de couture (6 mm / 1/4") incluses dans le patron
 6 mm / 1/4" seam allowances included in the pattern



© 2018 LES PATRONS JALIE INC.
 www.jalie.com
 IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA



LONGUEURS FINIES FINISHED LENGTHS				
				
DEVANT FRONT		DOS BACK		
cm	"		cm	"
36.8	14 1/2	F	41.0	16 1/8
39.0	15 3/8	G	43.4	17 1/8
41.2	16 1/4	H	45.8	18
43.5	17 1/8	I	48.2	19
45.7	18	J	50.5	19 7/8
47.9	18 7/8	K	52.9	20 7/8
50.1	19 3/4	L	55.3	21 3/4
52.1	20 1/2	M	57.3	22 1/2
54.1	21 3/8	N	59.2	23 1/4
56.2	22 1/8	O	61.1	24
58.2	22 7/8	P	63.0	24 3/4
60.3	23 3/4	Q	64.9	25 5/8
62.3	24 1/2	R	66.9	26 3/8
64.3	25 3/8	S	68.8	27 1/8
65.5	25 3/4	T	69.7	27 3/8
66.6	26 1/4	U	70.6	27 3/4
67.7	26 5/8	V	71.5	28 1/8
68.8	27 1/8	W	72.4	28 1/2
70.0	27 1/2	X	73.3	28 7/8
71.1	28	Y	74.2	29 1/4
71.9	28 3/8	Z	75.0	29 1/2
72.8	28 5/8	AA	75.8	29 7/8
73.6	29	BB	76.6	30 1/8
74.5	29 3/8	CC	77.4	30 1/2
75.4	29 5/8	DD	78.2	30 3/4
76.2	30	EE	79.1	31 1/8
77.1	30 3/8	FF	79.9	31 1/2
77.9	30 5/8	GG	80.7	31 3/4

PATTERN #3890
SCOOPNECK TEE

INCLUDES 28 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

PATRON #3890
T-SHIRT À ENCOLURE RONDE

COMPREND 28 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- If your measurements fall between two sizes, use the smaller size.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

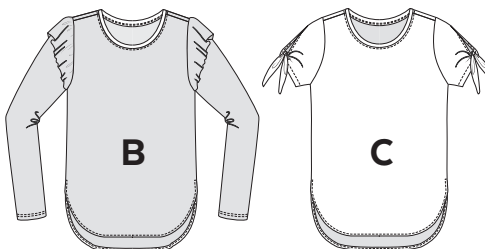
UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

- A: Short rolled-up sleeve with breast pocket
- B: Long sleeve with flounce
- C: Short self-tie sleeve

3890
MIMOSA



LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Si votre mesure est entre deux tailles, prenez la taille la plus petite des deux.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

MODÈLES

- A: Manche courte roulée et poche poitrine
- B: Manche longue avec volant
- C: Manche courte nouée

PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut 1 on fold

B - BACK

Cut 1 on fold

C - SLEEVE (VIEWS A AND B)

Cut 2 on fold

D - SELF-TIE SLEEVE (VIEW C)

Cut 4

E - SLEEVE TIE (VIEW C)

Cut 4

F - POCKET (VIEW A)

Cut 1

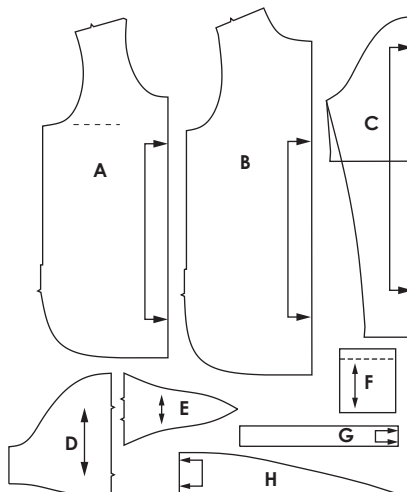
(the cutting layout gives you two, you can discard one or use it for another t-shirt)

G - NECK BAND

Cut 1 on fold

H - FLOUNCE (VIEW B)

Cut 2 on fold



MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES A, B, C, G ET H
MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES A, B, C, G AND H

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper 1 sur la pliure

B - DOS

Couper 1 sur la pliure

C - MANCHE (MODÈLES A ET B)

Couper 2 sur la pliure

D - MANCHE NOUÉE (MODÈLE C)

Couper 4

E - ATTACHE (MODÈLE C)

Couper 4

F - POCHE (MODÈLE A)

Couper 1

(le plan de coupe vous donnera deux poches, vous pouvez jeter la deuxième ou la garder pour un autre t-shirt)

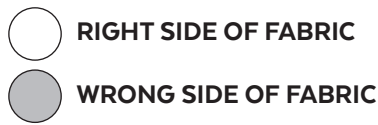
G - BANDE À L'ENCOLURE

Couper 1 sur la pliure

H - VOLANT (MODÈLE B)

Couper 2 sur la pliure

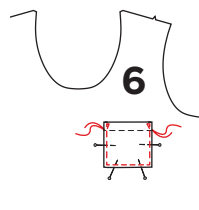
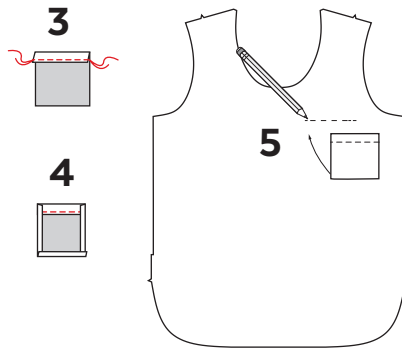
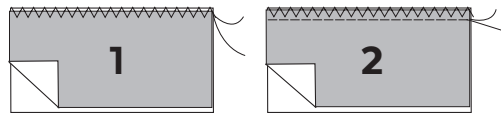
SEWING THE GARMENT



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH IF YOU DO NOT HAVE A SERGER

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams' elasticity.

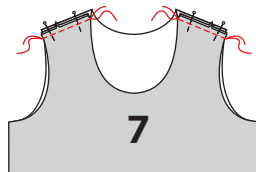


POCKET (VIEW A)

- Fold top edge to wrong side by 2 cm (3/4"), press and topstitch (3).
- Fold sides and bottom edge to wrong side by 1 cm (3/8") and press (4).
- Mark pocket placement on right side of front (5) and pin the wrong side of the pocket to the right side of the front, at the line.
- Stitch 3 mm (1/8") from edge as shown (6).

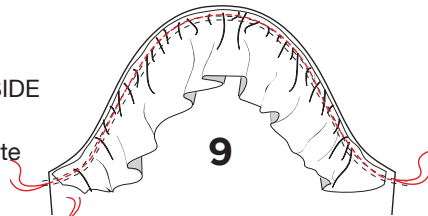
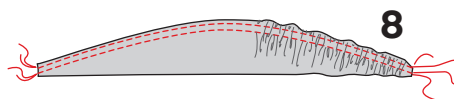
SLEEVE

- Pin front to back at shoulder seams and stitch WITHOUT STRETCHING THE FABRIC (7).



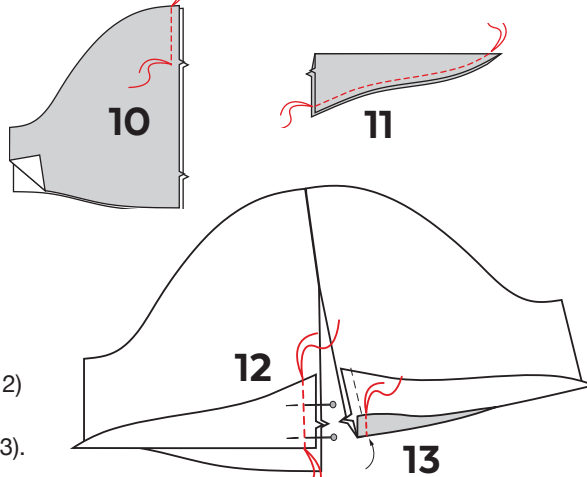
FLOUNCE PREPARATION (VIEW B)

- Sew two rows of gathering stitches (**longest straight stitch**) within 1 cm (3/8") of curved edge and pull bobbin threads to gather the piece (8).
- The straight edge is left as is.
- Pin **WRONG SIDE** of flounce to **RIGHT SIDE** of sleeve, matching center marks (9).
- Distribute gathers between pins and baste within the 6 mm (1/4") seam allowance, stitching on the flounce.

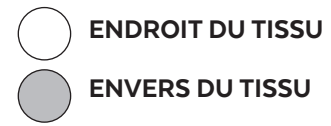


SELF-TIE SLEEVE (VIEW C)

- Pin and stitch the pieces from sleeve cap to first notch, 1 cm (3/8") from edge (10).
- Fold tie right sides together and stitch along the curved edge (11).
- Turn tie right side out, press and pin to right side of sleeve, **matching notches, folded edge towards the bottom**. Stitch 1 cm (3/8") from edge (12).
- Fold right side of sleeve hem over tie and stitch as shown (13).



INSTRUCTIONS DE COUTURE



TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISEZ CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (2).

POCHE (MODÈLE A)

- Plier le haut de la poche sur son envers de 2 cm (3/4") et surpiquer (3).
- Plier les côtés et le bord inférieur sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser (4).
- Marquer l'emplacement du haut de la poche sur l'endroit du devant (5) et y épingler l'envers de la poche sur l'endroit du devant.
- Coudre les côtés et le bord inférieur de la poche à 3 mm (1/8") du bord (6).

MANCHE

- Épingler et coudre les épaules **SANS TENDRE LE TISSU** (7).

PRÉPARATION DU VOLANT (MODÈLE B)

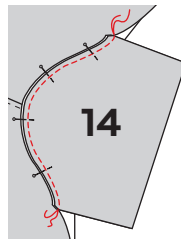
- Faire deux coutures au **long point droit** à moins de 1 cm (3/8") d'un des bords courbes (8) et tirer les fils de cannette pour froncer. Il n'y a pas de finition prévue pour le bord droit du volant. Laisser le bord vif.
- Épingler l'**ENVERS** du volant sur l'**ENDROIT** de la manche, les centres alignés (9).
- Répartir les fronces entre les épingles et joindre au point de bâti, à moins de 6 mm (1/4") du bord, sur le volant.

MANCHE NOUÉE (MODÈLE C)

- Épingler et coudre deux pièces, de la tête de manche jusqu'au cran, à 1 cm (3/8") du bord (10).
- Plier l'attache endroit contre endroit et coudre le bord courbe (11).
- Retourner les attaches sur l'endroit, repasser, épingler sur l'endroit de chaque moitié de manche, le **bord plié vers le bas** et **en faisant correspondre les crans** et coudre à 1 cm (3/8") du bord (12).
- Ramener l'ourlet sur l'attache et coudre tel qu'illustré (13).

SEW THE SLEEVE (ALL VIEWS)

- Pin sleeve to armhole, matching center mark with shoulder seam and stitch with the sleeve down and armhole on top (14).
- RUFFLE SLEEVE Remove the gathering stitches if they are visible from the right side.

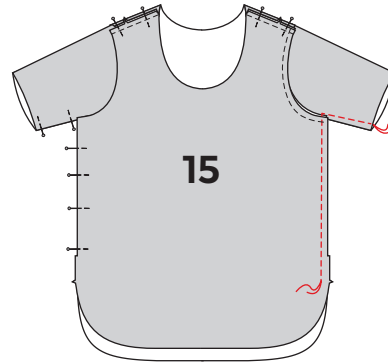


POSE DE LA MANCHE (TOUS LES MODÈLES)

- Épingler l'endroit de la manche (ou du volant) sur l'endroit de l'emmanchure en faisant correspondre la marque de demie avec le couture d'épaule et coudre, l'emmanchure sur le dessus (14).
- MANCHE AVEC VOLANT: Retirer la couture de fronces si elle est visible sur l'endroit du vêtement.

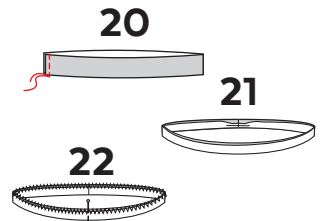
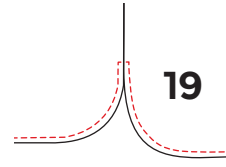
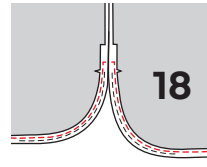
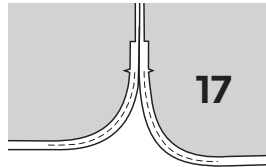
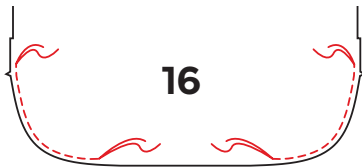
ASSEMBLY AND FINISHING

- Pin front to back at side and underarm seams and stitch from side slit notch to the end of the sleeve (15).
- To help you fold the curve to the wrong side, sew a basting stitch approximately 6 mm (1/4") from edge (16).
- Pull the bobbin thread gently to pull the fabric and create a curved fold towards the wrong side.
- Press the 1 cm (3/8") hem, opening the side seam allowance at the same time (17).
- Topstitch, making sure you pivot at the top of the side slit to have sharp, square corners (18 - view from wrong side, 19 - view from right side).



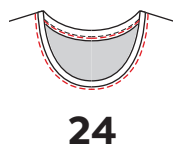
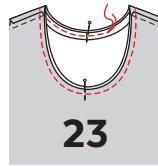
ASSEMBLAGE ET FINITION

- Épingler le devant au dos en faisant correspondre coutures et crans et coudre tel qu'illustré (15).
- Pour vous aider à ourler le bas, faites une couture de soutien (long point droit) à environ 6 mm (1/4") du bord (16).
- Tirer légèrement sur les fils de cannette pour aider à créer l'arrondi et ramener l'ourlet sur l'envers du vêtement.
- Repasser l'ourlet de 1 cm (3/8") en ouvrant la ressource de couture du côté (17).
- Surpiquer l'ourlet en faisant des coins bien définis à la fente (18 - vue sur l'envers, 19- vue sur l'endroit).



NECK BAND

- Sew ends of band together to form a loop (20) and fold wrong sides together (21).
- Baste raw edges together with a zigzag and mark half with a pin or tiny clip (22).
- With the shirt wrong side out, pin band to right side of neck opening, matching the seam with center back and half mark with center front.
- Stitch, stretching the band between the pins to fit the opening (23).
- Bring the seam allowance towards the t-shirt and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (24).

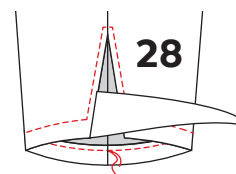
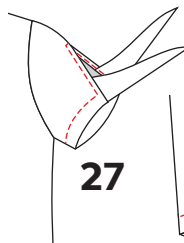
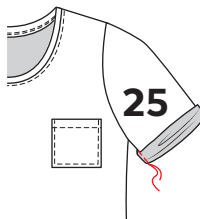


BANDE À L'ENCOLURE

- Coudre les extrémités de la bande ensemble pour former un cercle (21) et plier envers contre envers (22).
- Joindre les bords vifs à l'aide d'un zigzag et marquer la demie avec une épingle ou un petit cran (23).
- Avec le vêtement sur l'envers, épingler la bande sur l'endroit du vêtement en faisant correspondre la couture avec le milieu dos de l'encolure, la marque de demie avec le milieu devant.
- Coudre en tendant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (24).
- Ramener la ressource de couture vers le chandail et surpiquer (25).

SLEEVE HEM

- VIEW A: Roll up the sleeve and stitch across the "roll" at underarm seam (25).
- VIEW B: Fold hem to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch (26).
- VIEW C: Continue the 2 cm (3/4") fold and topstitch along the bottom and slit (27-28).



OURLET DES MANCHES

- MODÈLE A: Rouler la manche et taquer dans la couture (25).
- MODÈLE B: Plier sur l'envers de 2 cm (3/4") et surpiquer (26).
- MODÈLE C: Continuer le pli de 2 cm (3/4") et surpiquer le bas de la manche ainsi que chaque côté de la fente (27-28).